

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 38 (1991)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vorteilsanrechnung bei permanent eingerichteten Schutzräumen

BZS-Verzicht

nsg. Gemäss Art. 5 Abs. 2 des Schutzbautengesetzes werden bei der Beitragsfestsetzung die Vorteile, welche die Bauten und Einrichtungen voraussichtlich einbringen, angerechnet. Bei öffentlichen Schutzräumen, die durch die Gemeinde weder friedensmässig genutzt noch vermietet werden und die damit offensichtlich keine Vorteile bieten, kann auf diese Vorteilsanrechnung verzichtet werden. Als Hinweis auf die nicht mögliche oder nicht gewollte Friedensnutzung erachtet das BZS die permanente Einrichtung (Liegestellen usw. montiert) des Schutzraumes. Im übrigen ist in solchen Fällen von der Gemeinde anlässlich der Projektgenehmigung eine verbindliche, schriftliche Erklärung abzugeben, wonach keine Friedensnutzung vorgesehen ist. Sollte der Schutzraum zu einem späteren Zeitpunkt trotzdem friedensmässig verwendet werden, ist dies der Genehmigungsinstanz zu melden. In einem solchen Falle müsste die Vorteilsanrechnung nachträglich zur Anwendung gelangen. □

**Imputation des avantages.
Cas des abris
préparés en permanence
en vue de leur occupation**

Renonciation de l'OFPC

Selon l'article 5, 2^{me} alinéa, de la loi sur les constructions de protection civile, les subventions sont fixées en considération des avantages que les constructions et installations procureront vraisemblablement à leurs propriétaires.

S'il est établi que des abris publics ne sont ni utilisés ni loués par les pouvoirs publics à des tiers en temps de paix et que, dès lors, les propriétaires n'en retirent manifestement aucun avantage, l'OFPC est prêt à renoncer à l'imputation des avantages usuels. Cette situation – qui peut résulter d'une volonté délibérée ou d'une

impossibilité pratique – paraît réalisée lorsque les abris sont préparés en permanence en vue de leur occupation (lits montés, etc.). En pareil cas, il incombe à la commune d'établir, au moment de l'approbation du projet, une déclaration écrite, à caractère obligatoire, mention-

nant qu'une utilisation n'est pas prévue en temps de paix. Si, par la suite, l'abri est tout de même utilisé à des fins étrangères à la protection civile, il faudra en informer l'organe qui a approuvé le projet. Le cas échéant, l'imputation des avantages sera calculée après coup. □



Schutzaanlagen

**Zivilschutzmobiliar
Apparate + Werkzeugbau**

**9444 Diepoldsau
Telefon 071-73 15 49
Telefax 071-73 26 07**



Schutzaummobiliar für Neuanlagen und Nachrüstung von bestehenden Schutzräumen

Schockprüfung: Schutzgrad 1 bar nach BZS

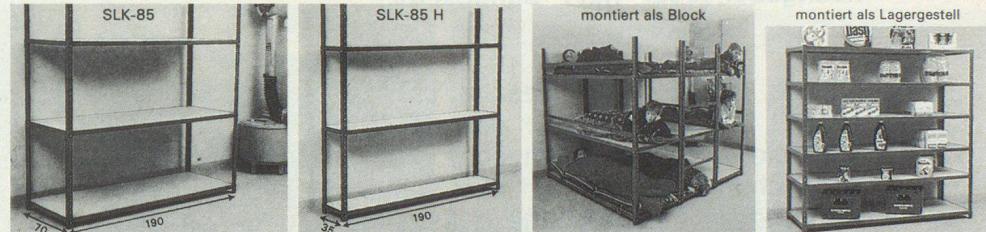
+ Patent + Nr. 668 542

System Keller

Zivilschutzliegestelle SLK-85 und SLK-85 H mit Holztablard

Einfaches Stecksystem für den Selbstbau. Vielseitige Verwendungsmöglichkeiten in Garage, Keller, Archiv usw.

Keine Anbauteile. Farbe saphirblau, Ral. 5003, pulverbeschichtet.



Zivilschutzliegestelle SLK-88.T3 3 Personen und SLK-88.T6 6 Personen mit Liegetüchern

Einfaches, preisgünstiges System. Wenig Einzelteile. Platzsparende Lagerung. Farbe resedagrün, Ral. 5011, pulverbeschichtet.

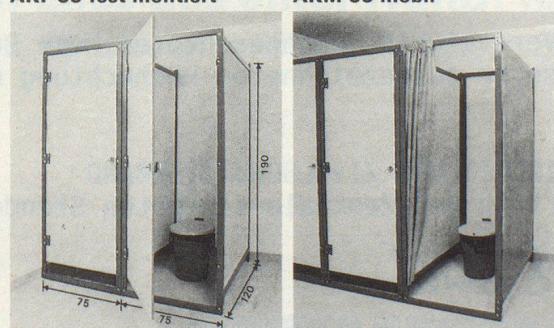
Anmerkung: Sämtliche Liegestellen werden einzeln aufgebaut und zu (Blöcken) zusammengeschoben. Im Sinne einer problemlosen Nachrüstung wurde bewusst auf **Anbau- und Verbindungselemente verzichtet** (beliebig verschiebbar).



Abortkabinen

Einfache Konstruktion für den Selbstbau. Holzplatten beschichtet (abwaschbar). Stahlteile pulverbeschichtet. Farbe orange, Ral. 2004, pulverbeschichtet.

AKF 88 fest montiert



Anmerkung: Die Abortkabinen sind nach dem gleichen System aufgebaut wie die Liegestellen.

Trocken-Klosett

System BZS

Lieferung in Sets für 8, 15 oder 30 Personen



COUPON

Senden Sie uns unverbindlich und kostenlos Ihre Dokument

Firma/Name _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Einsenden an:

Firma S. Keller, Schutzaanlagen, 9444 Diepoldsau
Telefon 071-73 15 49, Telefax 071-73 26 07